



### **Informe sobre la calidad del agua**

En DS Waters of America, Inc. ("DS Waters") estamos orgullosos de la calidad de nuestros productos de agua potable. Las marcas regionales de DS Waters (Alhambra®, Belmont Springs®, Crystal Springs®, Deep Rock®, Hinckley Springs®, Kentwood Springs®, Mount Olympus®, Sierra Springs®, Sparkletts®), así como también nuestras marcas nacionales, Nursery Water® y Athena®, cumplen o superan todos los estándares del agua embotellada de calidad y seguridad, tanto a nivel federal como estatal. La Administración de Alimentos y Medicamentos de Estados Unidos (US Food and Drug Administration, FDA) regula el agua embotellada como si se tratara de un alimento. DS Waters usa laboratorios certificados para realizar análisis extensivos de sus fuentes de agua y productos de agua embotellada para monitorear en forma rutinaria el cumplimiento de todas las regulaciones federales y estatales aplicables al agua embotellada. Para obtener más información acerca de las marcas de DS Waters, visite [www.water.com](http://www.water.com) o llame al 1-800-682-0246. También puede enviar sus consultas a:

DS Waters of America, Inc.  
4170 Tanners Creek Dr.  
Flowery Branch, GA 30542

Además de las exigentes normas regulatorias actuales, la Asociación Internacional de Agua Embotellada (International Bottled Water Association, IBWA) mantiene un estricto Código de Prácticas de Agua Embotellada para sus miembros. DS Waters es miembro de la IBWA y cumple o supera los requisitos de calidad del Código de Prácticas de la IBWA. Además, estamos orgullosos del hecho de que organizaciones independientes de terceros inspeccionan anualmente nuestras plantas de producción de agua embotellada. Estas inspecciones anuales en las plantas, junto con las pruebas anuales de productos, garantizan que las marcas de DS Waters cumplan con las reglamentaciones federales y estatales de agua embotellada y el Código de Prácticas de la IBWA. Para obtener más información sobre la IBWA y el Código de Prácticas de Agua Embotellada de la IBWA, visite el sitio web en <http://www.bottledwater.org> o llame a la IBWA al 1-800-WATER-11.

#### **Tipos de agua potable que ofrece DS Waters**

A través de sus marcas regionales y nacionales, DS Waters ofrece los siguientes tipos de productos de agua potable: agua purificada, agua purificada con minerales agregados, agua fluorada, agua fluorada de manantial, agua purificada fluorada, agua de manantial, agua destilada, agua artesiana, agua artesiana de manantial y agua artesiana fluorada.

#### **Tipos de fuentes de agua utilizadas por DS Waters**

DS Waters utiliza las siguientes fuentes de agua para sus productos de agua potable: manantiales, pozos, pozos artesianos y aguas municipales tratadas.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) de los productos de agua natural (agua de manantial y artesiana)**

El agua de los manantiales seleccionados y de los pozos artesianos in situ se filtra (con un filtro micrón para eliminar las partículas microbiológicas) y se trata con luz ultravioleta y ozono como métodos de desinfección. Luego se agrega fluoruro, lo cual da como resultado el agua fluorada de manantial y el agua artesiana fluorada. Los minerales que se presentan naturalmente no se eliminan durante el procesamiento de las fuentes de agua de manantial y artesiana.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) del agua purificada y el agua purificada con minerales agregados para mejorar el sabor**

La fuente de agua se filtra para eliminar impurezas y partículas. El agua pasa por otro proceso de filtración y de ósmosis inversa para eliminar los componentes orgánicos e inorgánicos de la fuente de agua. Luego se agrega fluoruro para crear agua purificada fluorada y agua purificada fluorada con minerales agregados para mejorar el sabor. Un sistema de inyección mineral agrega trazas de minerales de grado alimenticio para mejorar el sabor. La luz ultravioleta y el ozono se utilizan como pasos de desinfección de seguridad adicional.

#### **Pasos del procesamiento (tratamiento) del agua destilada y de los productos Nursery Water**

La fuente de agua se filtra para eliminar las impurezas y luego se lleva a un sistema descalcificador para eliminar los minerales. Luego el agua se destila por vapor, donde se calienta hasta que se forma vapor. El vapor es condensado y se eliminan los minerales y otros sólidos disueltos. En este momento, el agua destilada se filtra y se selecciona y se agregan trazas de minerales de grado alimenticio (bicarbonato de sodio, cloruro de calcio, cloruro de magnesio y fluoruro de sodio) para crear Nursery Water. La luz ultravioleta y el ozono se utilizan como pasos de desinfección de seguridad adicional.

La filtración micrón, la ósmosis inversa, la destilación por vapor, el ozono y la luz ultravioleta son todos métodos aprobados por la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos para su uso en la elaboración de agua potable embotellada.

**Los siguientes términos y declaraciones, en la mayoría de los casos, no se aplican al agua embotellada y pueden entrar en conflicto con las regulaciones federales sobre agua embotellada, pero constituyen un requisito para las leyes de California: Declaración de calidad:** la norma de calidad del agua embotellada es el nivel más alto de un agente contaminante permitido en un recipiente de agua embotellada, según lo establecen la Administración de Drogas y Alimentos y el Departamento de Salud Pública de California. Estas normas no pueden tener una protección menor de salud pública o ser menos rigurosos que las normas de agua potable de la red pública. **Nivel máximo de contaminantes (NMC):** el nivel

más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los NMC primarios se fijan lo más próximos posibles a los OSP tanto como sea viable desde el punto de vista económico y tecnológico. **Objetivos de salud pública (OSP):** el nivel de un contaminante en el agua potable por debajo del cual no se conoce o no se espera riesgo alguno para la salud. Los OSP son establecidos por la Agencia de Protección del Medio Ambiente de California. **Norma principal de agua potable:** los NMC para los agentes contaminantes que afectan la salud junto con sus requisitos de control y presentación de informes, y los requisitos de tratamiento del agua. **Para obtener información sobre los productos retirados del mercado por la FDA, visite:** <http://www.fda.gov/opacom/7alerts.html>. El agua potable, incluso el agua embotellada, puede contener, al menos, cantidades mínimas de algunos agentes contaminantes. La presencia de agentes contaminantes no indica necesariamente que el agua representa un riesgo para la salud. Puede obtener más información sobre los agentes contaminantes y los posibles efectos en la salud llamando a la Línea directa de productos alimenticios y cosméticos de la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos (1-888-723-3363). Es probable que algunas personas sean más vulnerables a los agentes contaminantes del agua potable que la población en general. Las personas que tienen un sistema inmune deficiente, incluidas, entre otras, aquellas personas con cáncer que están siendo sometidas a quimioterapia, personas que han sido sometidas a trasplantes de órganos, personas con VIH/SIDA u otras afecciones del sistema inmune, algunas personas mayores de edad y los bebés corren riesgo de contraer infecciones. Estas personas deben buscar el asesoramiento de sus proveedores de atención médica con respecto al agua potable. Las pautas de la Agencia de Protección del Medio Ambiente de los Estados Unidos y los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades sobre los medios adecuados para disminuir el riesgo de infección a través del *Cryptosporidium* u otros contaminantes microbianos se encuentran disponibles en la Línea directa de agua potable segura (1-800-426-4791). Las fuentes de agua embotellada incluyen ríos, lagos, arroyos, estanques, represas, manantiales y pozos. Debido a que el agua se desplaza sobre la superficie de la tierra o por el suelo, puede acarrear naturalmente sustancias que se presentan de forma natural, así como sustancias que están presentes debido a la actividad animal y humana. Las sustancias que pueden estar presentes en las fuentes de agua incluyen algunas de las siguientes: (1) Sustancias inorgánicas, incluidas, entre otras, sales y metales, que se pueden presentar de forma natural o a causa del cultivo, las aguas negras pluviales, la depuración de aguas residuales domésticas o industriales, o la producción de petróleo y gasolina. (2) Pesticidas y herbicidas que pueden provenir de una variedad de fuentes, incluidas, entre otras, la agricultura, las aguas negras pluviales y los usos domésticos. (3) Sustancias orgánicas que son productos derivados de procesos industriales y de la producción de petróleo y que también pueden provenir de gasolineras, aguas negras pluviales, aplicaciones agrícolas y sistemas sépticos. (4) Organismos microbianos que pueden provenir de la flora y la fauna, el uso del ganado agrícola, las plantas de depuración de aguas residuales y los sistemas sépticos. (5) Sustancias que poseen propiedades radioactivas que se pueden presentar de forma natural o que pueden ser el resultado de la producción de petróleo y gasolina y de actividades mineras. A fin de garantizar que el agua embotellada sea segura para beber, la Administración de Drogas y Alimentos de los Estados Unidos y el Departamento Estatal de Salud Pública [California] establecen regulaciones que limitan la cantidad de ciertos agentes contaminantes en el agua que ofrecen las compañías de agua embotellada.

#### **Información sobre la calidad del agua**

**Se adjunta una copia de nuestros análisis de calidad del agua llevados a cabo por laboratorios certificados. El análisis incluye los resultados de las pruebas de calidad del agua potable embotellada con respecto a sustancias inorgánicas, orgánicas y radiológicas, así como parámetros físicos.**



## DS WATERS – TYPICAL ANALYSIS

**TABLE 2: PURIFIED WITH MINERALS ADDED**  
*(All results reported in mg/L (ppm) except as noted)*

**Legend**  
 ND = Not Detected, absent or present at less than testing method detection level  
 mg/L = milligram (1/1,000 of a gram) per liter = ppm =parts per million  
 ≤ = compliance w/ less than or equal to the FDA Standard of Quality (allowable level)  
 pCi/L = picoCuries per liter  
 NTU = turbidity unit of measurement  
 umhos = Micromhos, the reciprocal of microohms  
 TDS = Total Dissolved Solids (Minerals)

Water Type	Purified with Minerals Added	FDA Standard of Quality (SOQ)
<b>Inorganic Chemicals</b>		
Antimony	ND	0.006
Arsenic	ND	0.005
Barium	ND	1
Beryllium	ND	0.004
Bromate	ND	0.01
Cadmium	ND	0.005
Chlorine, Free	ND	5
Chloramine	ND	4.5
Chlorine dioxide	ND	5
Chlorite	ND	1.0
Chromium	ND	0.05
Cyanide	ND	0.1
Fluoride	ND	1.3
Lead	ND	0.005
Mercury	ND	0.001
Nickel	ND	0.1
Nitrate-N	ND	10
Nitrite-N	ND	1
Total Nitrate +Nitrite	ND	10
Selenium	ND	0.05
Thallium	ND	0.002
<b>Secondary Inorganics</b>		
Aluminum	ND	0.2
Chloride	ND	250
Copper	ND	1
Iron	ND	0.3
Manganese	ND	0.05
Silver	ND	0.05
Sulfate	ND	250
Total Dissolve Solids (TDS)	22	500
Zinc	ND	5

Water Type	Purified with Minerals Added	FDA Standard of Quality (SOQ)
<b>Volatile Organic Chemicals (VOCs)</b>		
1,1,1-Trichloroethane	ND	0.2
1,1,2- Trichloroethane	ND	0.005
1,1-Dichloroethylene	ND	0.007
1,2,4-Trichlorobenzene	ND	0.07
1,2-Dichloroethane	ND	0.005
1,2-Dichloropropane	ND	0.005
Benzene	ND	0.005
Carbon tetrachloride	ND	0.005
cis-1,2-Dichloroethylene	ND	0.07
Trans-1,2-Dichloroethylene	ND	0.1
Ethylbenzene	ND	0.7
Methylene chloride (Dichloromethane)	ND	0.005
Monochlorobenzene	ND	0.1
o-Dichlorobenzene	ND	0.6
p- Dichlorobenzene	ND	0.075
Haloacetic Acids (HAA5)	ND	0.06
Styrene	ND	0.1
Tetrachloroethylene	ND	0.005
Toluene	ND	1
Trichloroethylene	ND	0.005
Vinyl chloride	ND	0.002
Xylenes (total)	ND	10
Bromodichloromethane	ND	No SOQ for individual trihalomethane contaminants. The sum of the 4 THMs is regulated as total trihalomethanes (TTHMs)
Chlorodibromomethane	ND	No SOQ for individual trihalomethane contaminants. The sum of the 4 THMs is regulated as total trihalomethanes (TTHMs)
Chloroform	ND	No SOQ for individual trihalomethane contaminants. The sum of the 4 THMs is regulated as total trihalomethanes (TTHMs)
Bromoform	ND	No SOQ for individual trihalomethane contaminants. The sum of the 4 THMs is regulated as total trihalomethanes (TTHMs)
Total Trihalomethanes (TTHMs)	ND	0.08
<b>Semivolatile Organic Chemicals (SOCs)</b>		
Benzo(a)pyrene	ND	0.0002
Di(2-ethyhexyl)adipate	ND	0.4
Di(2-ethyhexyl)phthalate	ND	NA
Hexachlorobenzene	ND	0.001
Hexachlorocyclopentadiene	ND	0.05
Total Recoverable Phenolics	ND	0.001

Water Type	Purified with Minerals Added	FDA Standard of Quality (SOQ)
<b>Synthetic Organic Chemicals (SOCs)</b>		
2,4,5-TP (Silvex)	ND	0.05
2,4-D (Dichlorophenoxy acetic acid)	ND	0.07
Alachlor	ND	0.002
Aldicarb	ND	NA
Aldicarb sulfone	ND	NA
Aldicarb sulfoxide	ND	NA
Atrazine	ND	0.003
Carbofuran	ND	0.04
Chlordane	ND	0.002
Dalapon	ND	0.2
Dibromochloropropane (DBCP)	ND	0.0002
Dinoseb	ND	0.007
Dioxin	ND	$3 \times 10^{-8}$
Diquat	ND	0.02
Endothall	ND	0.1
Endrin	ND	0.002
Ethylene dibromide	ND	0.00005
Glyphosate	ND	0.7
Heptachlor	ND	0.0004
Heptachlor epoxide	ND	0.0002
Lindane	ND	0.0002
Methoxychlor	ND	0.04
Oxamyl	ND	0.2
Pentachlorophenol	ND	0.001
Picloram	ND	0.5
Polychlorinated biphenyls (PCBs)	ND	0.0005
Simazine	ND	0.004
Toxaphene	ND	0.003
<b>Additional Regulated Contaminants</b>		
Methyl tertiary butyl ether (MTBE)	ND	NA
Naphthalene	ND	NA
1,1,2,2-Tetrachloroethane	ND	NA
<b>Radiological Contaminants</b>		
Gross Alpha Particle Radioactivity (pCi/L)	< 0.3	15
Gross Beta Particle and Photon Radioactivity (pCi/L)	< 0.3	50
Radium 226/228 (combined) (pCi/L)	< 1	5
Uranium	ND	0.030

Water Type	Purified with Minerals Added	FDA Standard of Quality (SOQ)
<b>Water Properties</b>		
Color (UNITS)	ND	15
Turbidity (NTU)	ND	5
pH	6.28	
Odor (TON)	ND	3
Conductivity (umhos)	≤ 33.8	NA